

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.256/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 31.256/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 7 februari 2001 door de Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het rijkspersoneel", heeft op 15 maart 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, le 7 februari 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat", a donné le 15 mars 2001 l'avis suivant :

Aanhef

1. Aangezien het besluit, dat thans in ontwerpvorm voorligt, ook artikel 33 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het rijkspersoneel wijzigt, dient in het tweede lid van de aanhef ook naar dat artikel te worden verwezen, met vermelding van de wijzigingen die het heeft ondergaan.

2. In het vijfde lid van de aanhef kan beter worden geschreven "volgens de rechtspraak van de Raad van State" in plaats van "krachtens de jurisprudentie van de Raad van State".

3. Rekening houdend met de meest recente wetgevings-technische voorschriften, redigere men het zesde en het zevende lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad, over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies 31.256/1 van de Raad van State, gegeven op 15 maart 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

.../...

Artikelen 1 en 2

In het ontworpen artikel 26bis, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 (artikel 1 van het ontwerp) en in het ontworpen artikel 26ter, § 1, tweede lid, van dat besluit (artikel 2 van het ontwerp) dienen de volgende verbeteringen te worden aangebracht.

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst in de inleidende zin telkens "ten minste" in plaats van "tenminste".
2. In de in die bepalingen voorkomende opsommingen dient het teken ")" na 1°, 2° en 3° te vervallen.
3. In een opsomming mogen geen tussenzinnen worden gebruikt. De redactie van de ontworpen bepalingen moet in het licht van deze regel worden aangepast.
4. Men schrijve in de Nederlandse tekst telkens "binnen tien werkdagen" in plaats van "binnen de tien werkdagen".

Artikel 3

Artikel 3 kan beter als volgt worden geformuleerd :

.../...

«Artikel 33, § 3, van hetzelfde besluit, opnieuw opgenomen bij het koninklijk besluit van 6 september 1996, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 februari 1997, wordt artikel 33, § 5, van datzelfde besluit, met dien verstande dat in die paragraaf de woorden "In afwijking van § 2" worden vervangen door de woorden "In afwijking van § 4".».

Préambule

1. Dès lors que l'arrêté dont le projet est présentement examiné modifie également l'article 33 de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, il y aurait lieu de viser également cet article dans le deuxième alinéa du préambule, en précisant les modifications qu'il a subies.

2. Dans le cinquième alinéa du préambule, mieux vaudrait écrire "selon la jurisprudence du Conseil d'Etat" plutôt que "conformément à la jurisprudence du Conseil d'Etat".

3. Compte tenu des règles légistiques les plus récentes, on rédigera comme suit les sixième et septième alinéas du préambule :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 31.256/1 du Conseil d'Etat, donné le 15 mars 2001, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

.../...

Articles 1er et 2

Il conviendrait d'améliorer comme suit l'article 26bis, § 1er, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 7 août 1939 (article 1er du projet) ainsi que l'article 26ter, § 1er, alinéa 2, en projet, de cet arrêté (article 2 du projet).

1. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire, on écrira chaque fois "ten minste" au lieu de "tenminste".
2. Le signe ")", utilisé dans les énumérations qui figurent dans ces dispositions, devrait être supprimé.
3. Une énumération ne peut pas comporter d'incises. Il convient d'adapter en conséquence la rédaction des dispositions en projet.
4. Dans le texte néerlandais, on écrira chaque fois "binnen tien werkdagen" au lieu de "binnen de tien werkdagen".

.../...

Article 3

Mieux vaudrait formuler l'article 3 comme suit :

«L'article 33, § 3, du même arrêté, rétabli par l'arrêté royal du 6 septembre 1996, modifié par l'arrêté royal du 6 février 1997, devient l'article 33, § 5, de ce même arrêté, étant entendu que les mots "Par dérogation au § 2" sont remplacés dans ce paragraphe par les mots "Par dérogation au § 4".

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. WEEKERS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME